AX2500_00_B.qxd 3/8/06 11:21 AM Page 1

Portable CD Player

AX2500
AX2503
AX2506

Benutzerhandbuch
Manuale per l'utente
Manual do usuário
Instruckcje obsługi

PHILIPS

CLASS 1
LASER PRODUCT

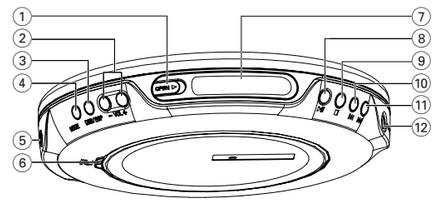
Be responsible
Respect copyrights

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V.
or their respective owners
2007 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

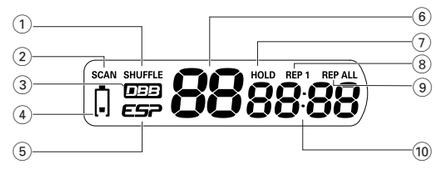
http://www.philips.com

Printed in China WK7244

1



2



Deutsch BEDIENUNGSELEMENTE / ALLGEMEINE INFORMATIONEN

BEDIENELEMENTE, (siehe Abbildung 1)

① OPEN ▶ .....öffnet den Deckel
② – VOL + ...regelt die Lautstärke
③ DBB/ESP .....Kurz drücken zum Ein-/Ausschalten der Bassverstärkung (DBB). Gedrückthalten zum Ein-/Ausschalten des elektronischen Stoßschutzes (ESP).
④ MODE .....wählt die verschiedenen Wiedergabemöglichkeiten:
Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
REP 1: Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
REP ALL : Die ganze CD wird wiederholt gespielt.
SCAN : Die ersten 10 Sekunden jedes noch verbleibenden Titels werden der Reihe nach gespielt.
SHUFFLE : Alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis alle einmal gespielt wurden.
⑤ 🎧/LINE OUT.....3,5 mm Kopfhörerbuchse, (Kopfhörer AY3806)
⑥ HOLD.....sperrt alle Tasten
OFF.....schaltet HOLD aus
⑦ .....LCD Anzeige
⑧ ▶II.....schaltet das Gerät ein, startet oder unterbricht das CD Spielen
⑨ ■.....stoppt das CD Spielen, schaltet das Gerät aus
⑩ ⏮ .....springt und sucht CD-Titel rückwärts
⑪ ⏭ .....springt und sucht CD-Titel vorwärts
⑫ 4.5V/450mA DC..Buchse für externe Stromversorgung "AY3162 (nicht inbegriffen)"

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

STROMVERSORGUNG / FEHLERBEHEBUNG

LCD Anzeige (siehe Abbildung 2)

① Zufallswiedergabe alle Stücke einer CD einmal.
② Titel anspielen
③ Bassverstärkung
④ Akku leer
⑤ Elektronischem Übersprungschutz (ESP) (45 Sekunden)
⑥ Titelnummer
⑦ Tastensperre
⑧ Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
⑨ Wiederholt die gesamte CD/ das Programm.
⑩ Spieldauer

Batterien (nicht inbegriffen)

Verwenden Sie für dieses Gerät entweder:
- normale Batterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips), oder
- Alkalibatterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips).

Achtung!
– *Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.*
– *Bei unsachgemäßen Austausch der Akkubatterie besteht Explosionsgefahr. Bitte nur durch gleichen oder äquivalenten Batterietyp ersetzen.*
– *Die unsachgemäße Benutzung von Batterien führt zu austretendem. Elektrolyt und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien.*
– *Alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden.*
– *Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.*

CD SPIELEN / ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Informationen zur Wiedergabe

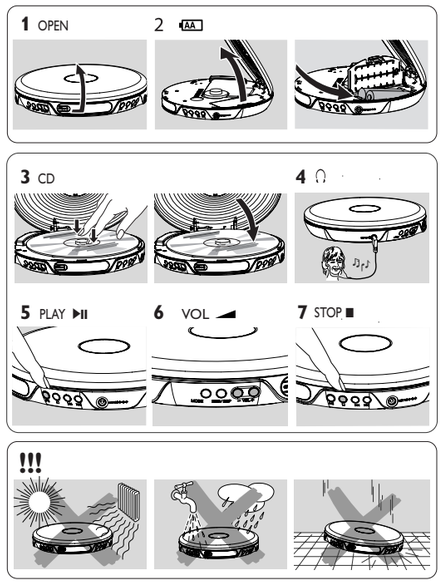
- Wenn Sie eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) abspielen wollen, dauert es 3–15 Sekunden nach dem Drücken von ▶II bis die Wiedergabe beginnt.
- Die Wiedergabe wird gestoppt, wenn Sie den Deckel öffnen.
- Während die CD gelesen wird blinkt - - .

Umweltinformationen

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in zwei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel) und Polyethylen (Säcke, Schaumstoffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

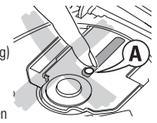
Achtung!
– *Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren Betrieb führen.*
– *Der Apparat darf Tropf- und Spritzwasser nicht ausgesetzt werden.*
– *Stellen Sie keine Gefahrenquellen auf den Apparat (z.B. mit Flüssigkeit gefüllte Objekte, brennende Kerzen)*

SCHNELLSTART AVVIO RAPIDO



Wartung des CD-Spielers und CD-Handhabung

- Berühren Sie die Linse Ⓐ des CD-Spielers niemals.
- Setzen Sie das Gerät, die Batterien oder die CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.
- Sie können den CD-Spieler mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Um eine CD zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Ein Reinigungsmittel kann die CD beschädigen! Beschriften oder bekleben Sie niemals eine CD.
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie den CD-Spieler in einer warmen Umgebung akklimatisieren, bis der Beschlag verdampft ist.
- Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des CD-Spielers können Störungen verursachen.
- Vermeiden Sie es, das Gerät fallenzulassen, da es dadurch beschädigt werden kann.



WICHTIG!
Gesundheitsrisiken: Hören Sie Ihre Musik stets in einer moderaten Lautstärke. Der Gebrauch von Kopfhörern bei hoher Lautstärke kann das Gehör schädigen.
Wichtig! Philips garantiert hinsichtlich der maximalen Soundleistung der Audioplayer die Erfüllung der entsprechenden zutreffenden Richtlinien nur dann, wenn die im Lieferumfang enthaltenen Originalkopfhörer verwendet werden. Wenn ein Kopfhörer ersetzt werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler, um ein dem ursprünglich mitgelieferten Modell entsprechendes Modell zu erhalten.

Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen" Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen
können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Fehlerbehebung

WARNUNG: *Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.. Wenn ein Fehler auftritt, prüfen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen. Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine Service-Stelle.*

Der CD-Spieler ist ohne Strom, oder die Wiedergabe beginnt nicht
- Nachprüfen, dass die Batterien nicht unbrauchbar oder leer sind, dass sie richtig eingelegt sind, dass die Kontaktstifte sauber sind.
- Der Adapteranschluss könnte locker sein. Ihn sicher anschließen.
- *Für die Benutzung im Wagen sicherstellen,* dass die Zündung eingeschaltet ist. Ferner die Batterien des CD-Spielers überprüfen.

Die Anzeige d 15C erscheint
- Nachprüfen, dass die CD sauber und richtig eingelegt ist (bedruckte Seite oben).
- Falls die Linse beschlagen ist, ein paar Minuten warten, bis der Beschlag verschwunden ist.

Die Anzeige HOLD erscheint, und/oder keine Reaktion auf Bedienelemente
- Falls HOLD aktiviert ist, dies deaktivieren.
- Elektrostatische Entladung. Stromlos machen oder Batterien ein paar Sekunden herausnehmen.

Die CD überspringt Titel
- Die CD ist beschädigt oder verschmutzt. Die CD ersetzen oder reinigen.
- SHUFFLE ist aktiv. Abschalten, was auch immer eingeschaltet ist

Kein Klang oder schlechte Klangqualität.
- Die CD-RW (CD-R) wurde nicht richtig aufgenommen. FINALIZE am CD-Recorder benutzen.
- Der Pause-Modus (PAUSE) könnte aktiv sein. ▶II drücken.
- Lose, falsche oder verschmutzte Anschlüsse. Anschlüsse prüfen und reinigen.
- Lautstärke ist evtl. nicht richtig eingestellt. Die Lautstärke einstellen.
- Starke Magnetfelder. Position und Anschlüsse des CD-Spielers überprüfen. Außerdem aktiven Handys fernbleiben.
- *Für die Benutzung im Wagen sicherstellen, d*ass der Kassettenadapter richtig eingelegt ist, die Wiedergaberichtung des Kfz-Kassettengerätes stimmt (zur Änderung autoreverse drücken) und die Zigarettenanzünderbuchse sauber ist. Zeit zur Temperaturänderung lassen.

COPYRIGHT INFORMATIONEN

Die unbefugte Vervielfältigung urheberrechtlich geschützter Werke, einschließlich Computerprogramme, Dateien, Rundfunksendungen und musikalischer Werke, kann eine Verletzung des Urheberrechts darstellen und eine Strafbarkeit begründen. Dieses Gerät darf zu den genannten mißbräulichen Zwecken nicht verwendet werden.

ENTSORGUNG IHRES ALTEN GERÄTS

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer . Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

INFORMAZIONI SUL COPYRIGHT

Copie non autorizzate di materiale protetto da copie, inclusi programmi per computer, documenti, registrazioni di radiogrammi e suoni, possono essere una violazione del copyright e costituire un illecito penale. Questa apparecchiatura non può essere utilizzata a tali scopi.

SMALTIMENTO DI VECCHI PRODOTTI

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una , vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE

Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Italiano COMANDI

COMANDI, (vedi figura 1)

① OPEN ▶ .....apre il coperchio del vano CD
② – VOL + ...regola il volume
③ DBB/ESP .....Premere brevemente per accendere/spegnere l'ampliamento dei bassi (DBB). Tenere premuto per accendere/spegnere la funzione Electronic Shock Protection (ESP), protezione da shock elettronico.
④ MODE .....seleziona le diverse possibilità di riproduzione:
Per tornare alla riproduzione normale.
REP 1: Il brano corrente viene riprodotto ripetutamente
REP ALL : Tutto il CD viene riprodotto ripetutamente
SCAN : Vengono riprodotti in sequenza i primi 10 secondi di ognuno dei brani restanti.
SHUFFLE : Tutti i brani del CD vengono riprodotti in ordine casuale finché non siano stati tutti riprodotti una volta.
⑤ 🎧/LINE OUT.....presa per cuffia 3,5 mm (cuffia AY3806)
⑥ HOLD.....blocca tutti i tasti
OFF.....disattiva HOLD
⑦ .....LCD display
⑧ ▶II.....accende l'apparecchio, avvia ed interrompe la riproduzione di CD
⑨ ■.....arresta la riproduzione di CD, spegne l'apparecchio
⑩ ⏮ .....salta e ricerca i brani del CD indietro
⑪ ⏭ .....salta e ricerca i brani del CD in avanti
⑫ 4.5V/450mA DC..presa per alimentatore esterno "AY3162 (non incluse)"

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

COMANDI / ALIMENTAZIONE

LCD display (vedi figura 2)

① Mischia tutti i brani di un disco una volta
② Scansione dei brani
③ Potenziamento del basso
④ Batteria scarica
⑤ Protezione elettronica ai salti (ESP) (45 secondi)
⑥ Numero del brano
⑦ Tasto di bloccaggio
⑧ Il brano corrente viene riprodotto più volte
⑨ ripete l'intero CD/programma
⑩ Fase di esecuzione

Batterie (non incluse)

Con questo apparecchio è possibile utilizzare:
- batterie normali del tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferibilmente Philips), oppure
- batterie alcaline del tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferibilmente Philips).

ATTENZIONE!
- Le batterie contengono sostanze chimiche: prendere le dovute precauzioni per lo smaltimento.
- Pericolo di esplosione se la batteria è sostituita in modo sbagliato. Procedere alla sostituzione solamente con lo stesso tipo di batteria o con uno equivalente.
- L'uso improprio delle batterie può causare perdite elettrolitiche e corrodere il comparto o causare la combustione delle batterie.
- Non si devono utilizzare insieme batterie vecchie e nuove oppure batterie di tipo diverso.
- Estrarre le batterie se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.

RIPRODUZIONE DI CD / INFORMAZIONI GENERALI

Informazioni sulla riproduzione

- Se si riproduce un CD riscrivibile (CD-RW), dopo aver premuto ▶II passeranno da 3–15 secondi prima che inizi la riproduzione del suono.
- La riproduzione si interrompe se si solleva il coperchio del vano CD.
- Durante la riproduzione del CD, - - lampeggia nel display.

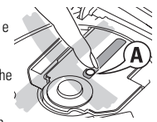
Informazioni sulla tutela dell'ambiente

- Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in due singoli materiali: cartone (scatole) e polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

ATTENZIONE!
– *L'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle illustrate nel presente manuale, può provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni od altra operazione non sicura.*
– *L'apparecchio non deve venir esposto a sgocciolamento e a schizzi.*
– *Non mettete niente che possa costituire un pericolo sull'apparecchio (es. oggetti pieni di liquido, candele accese)*

INFORMATIONS GENERALES

Lettore CD e manipolazione dei CD



- Non toccare la lente Ⓐ del lettore CD.
- Non esporre l'apparecchio, le batterie o i CD a pioggia e umidità, sabbia o calore eccessivo (provocato da caloriferi o dalla diretta luce del sole).
- Il lettore CD può essere pulito con un panno morbido che non lascia peluzzi, leggermente inumidito. Non usare detergenti, perché potrebbero avere effetto corrosivo.
- Per pulire il CD, passare con un panno morbido che non lascia peluzzi in linea retta dal centro verso il bordo. Un detergente può danneggiare il disco! Non scrivere mai su un CD o applicarvi adesivi.
- La lente può appannarsi quando l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In queste condizioni non è possibile riprodurre un CD. Lasciare il CD in un ambiente caldo fino a totale evaporazione dell'umidità.
- La presenza di cellulari in funzione nelle vicinanze del lettore CD può provocare disturbi di funzionamento.
- Non far cadere l'apparecchio, perché potrebbe danneggiarsi.

IMPORTANTE!
Sicurezza dell'udito: non tenere un volume molto alto in cuffia. Gli esperti di audiometria riferiscono che l'uso continuo ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito.

Sicurezza stradale: non usare la cuffia mentre si guida un veicolo. Può costituire un pericolo e in molti paesi è illegale. Anche se la cuffia fosse del modello «aria aperta» che consente di ascoltare i rumori esterni, non si deve alzare eccessivamente il volume, tanto da non sentire più i rumori di ciò che accade intorno.

RICERCA GUASTI

AVVERTENZA : *Non si deve cercare in nessun caso di riparare personalmente l'apparecchio, poiché così facendo si farà decadere la garanzia. Se si verifica un guasto, scorrere la lista di controllo riportata di seguito prima di far riparare l'apparecchio. Se non si è in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza.*

Il lettore di CD non ha alimentazione, o la riproduzione non inizia
- Controllare che le batterie non siano scariche, e ce siano inserite correttamente, che i piedini di contatto siano puliti.
- Il collegamento dell'adattatore potrebbe essere allentato. Fissarlo bene.
- *Per uso in auto,* controllare che l'accensione dell'auto sia inserita. Controllare anche le batterie del lettore.

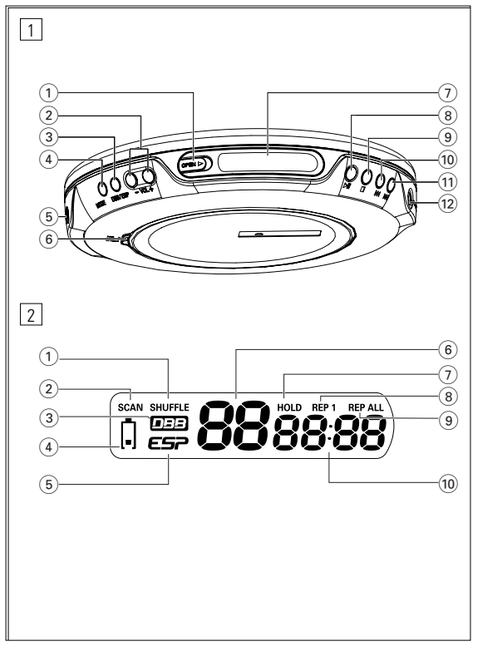
Si visualizza l'indicazione d 15C
- Controllare che il CD sia pulito ed inserito correttamente (etichetta rivolta in alto).
- Se la lente si è appannata, attendere alcuni minuti perché si pulisca.

Si visualizza l'indicazione HOLD e/o non c'è nessuna reazione ai comandi
- Se HOLD è attivato, disattivarlo.
- Scariche elettrostatiche. Scollegare l'alimentazione o togliere le batterie per alcuni secondi.

Il CD salta dei brani
- Il CD è danneggiato p sporco. Sostituire o pulire il CD.
- SHUFFLE è attivo. Disinserire quale dei due è inserito.

Nessun suono o cattiva qualità di suono.
- CD-RW (CD-R) non è stato registrato correttamente. Usare FINALIZE sul registratore di CD.
- La modalità di pausa (PAUSE) potrebbe essere attiva. Premere ▶II.
- Collegamenti allentati, errati o sporchi. Controllare e pulire i collegamenti.
- Il volume non potrebbe essere regolato correttamente. Regolare il volume.
- Forti campi magnetici. Controllare la posizione ed i collegamenti del lettore. Inoltre tenersi lontani da telefonini attivi.
- *Per uso in auto,* controllare che l'adattatore a casetta sia inserito correttam ente, che la direzione di riproduzione del lettore di cassette dell'auto sia corretta (premere autoreverse per cambiarla), e che la spina dell'accendisigaro sia pulita. Lasciare tempo per il cambio di temperatura.

AX2500_00_B.qxd 3/8/06 11:21 AM Page 2



INFORMAÇÃO SOBRE OS DIREITOS DE AUTOR

Fazer cópias não autorizadas de material protegido, incluindo programas de computador, ficheiros, transmissões e gravações, pode infringir os direitos de cópia e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais finalidades.

ELIMINAÇÃO DO SEU ANTIGO PRODUTO

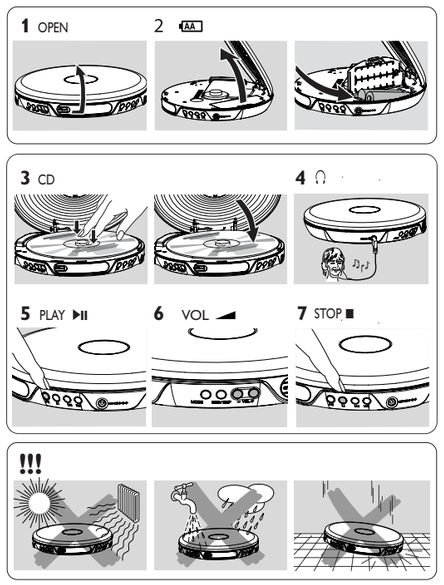
O seu produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo de um caixote de lixo com um círculo e um traço por cima constar de um produto, significa que o produto está abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE

Informe-se quanto ao sistema local de recolha diferenciada para produtos eléctricos e electrónicos.

Proceda de acordo com as regulamentações locais e não elimine os seus antigos produtos juntamente com o lixo doméstico. A eliminação correcta do seu antigo produto evita potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

GUIA RÁPIDO **SZYBKI START**



Informacje o prawach autorskich

Dokonywanie nielegalnych kopii materialów chronionych przez prawo autorskie, w tym programów komputerowych, zbiorów, przekazów radiowych i nagran moze stanowic naruszenie praw autorskich i czyn zabroniony prawem karnym. Ten sprzet nie moze byc uzywany w takich celach.

Utylizacja zużytych urządzeń

Produkt został wykonany z wysokiej jakości materiałów i elementów, które mogą zostać poddane utylizacji i przeznaczone do ponownego wykorzystania.

Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, iż jest on objęty Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE).

Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi wyrzucania odpadów elektrycznych i elektronicznych.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi regulacjami i nie wyrzucać zużytych urządzeń wraz ze zwykłymi odpadami. Ścisłe przestrzeganie wytycznych w tym zakresie przyczyni się do zapobiegania ewentualnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego oraz ludzkiego zdrowia.

Português

COMANDOS / INFORMAÇÕES GERAIS

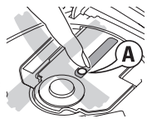
COMANDOS, (vide figuras 1)

① OPEN ▶ .....permite abrir a tampa do leitorde CDs
② – VOL + ...permite ajustar o volume
③ DBB/ESP .....Prima brevemente para ligar e desligar o aperfeiçoamento de graves (DBB). Prima e mantenha premido para ligar ou desligar a protecção electrónica anti-choques (ESP).
④ MODE .....selecciona as diversas opções de leitura:
Para voltar à reprodução normal
↓
REPT 1: A faixa actual é lida repetidamente
↓
REP ALL : Todas as faixas do CD serão lidas repetidamente.
↓
SCAN : Serão lidos os 10 segundos iniciais de cada uma das faixas.
↓
SHUFFLE : Todas as faixas do CD serão lidas de modo aleatório, uma única vez.
⑤ ∩/LINE OUT.....ficha de saída para auscultadores (auscultadores AY3806)
⑥ HOLD.....bloqueia todos os botões
OFF.....desactiva as opções HOLD
⑦ .....LCD ècran
⑧ ▶II.....liga o leitor, inicia ou interrompe a leitura do CD
⑨ ■.....interrompe a leitura do CD, desliga o leitor
⑩ ⏮.....salta e procura faixas anterioresdo CD
⑪ ⏭.....salta e procura faixas seguintesdo CD
⑫ 4.5V/450mA DC..ficha de entrada para uma fonte de alimentação externa "AY3162 (não incluído)"

Este produto obedece aos requisitos referentes a interferência de rádio estabelecidos pela União Europeia.

Manuseamento do leitor de CDs e dos CDs

- Não toque na lente Ⓐ do leitor de CDs.
- Não exponha o aparelho, as pilhas ou os CDs a humidade, chuva, areia ou calor excessivo (provocado por equipamento de aquecimento ou luz directa do sol).
- Poderá limpar o leitor de CDs com um tecido macio e ligeiramente húmido. Não utilize líquidos de limpeza porque poderão conter elementos corrosivos.
- Para limpar um CD deverá utilizar um tecido macio e efectuar a operação a partir do centro, deslocando em seguida o tecido em linha recta e na direcção das extremidades. Os líquidos de limpeza poderão danificar o disco! Nunca escreva num CD, nem lhe coloque etiquetas.
- A lente poderá embaciar se o aparelho for subitamente deslocado de um ambiente frio para um ambiente quente. Se tal acontecer não será possível efectuar a leitura do CD até que a humidade evapore.
- Se existirem telemóveis ligados na proximidade do leitor de CDs poderão provocar anomalias no mesmo.
- Evite deixar cair o aparelho, uma vez que poderá danificá-lo.



IMPORTANTE!

Segurança auditiva: ouça num volume moderado; utilizar auriculares num volume elevado pode ser prejudicial para a sua audição.
Importante: a Philips garante a conformidade com a potência sonora máxima dos seus leitores de áudio, tal como é determinado pelas devidas autoridades regulamentares, com o modelo de auriculares original fornecido. Se for necessário proceder à sua substituição, recomendamos que entre em contacto com o seu revendedor no sentido de encomendar um modelo idêntico ao original fornecido pela Philips.

Segurança rodoviária: Não utilize os auscultadores enquanto conduz um veículo, pode criar uma situação de perigo e é ilegal na maioria dos países. Mesmo até se os seus auscultadores forem do tipo ar livre concebidos para o deixar ouvir sons exteriores, não ajuste o volume de som de tal maneira alto que não consegue ouvir o que se passa à sua volta.

FONTE DE ALIMENTAÇÃO / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

LCD ècran (vide figuras 2)

① Reprodução aleatória de todas as faixas de um disco uma vez
② Procurar faixas
③ Aperfeiçoamento de graves
④ Bateria vazia
⑤ Protecção Electrónica anti-choques (ESP) (45 segundos)
⑥ Número da faixa
⑦ Tecla em espera
⑧ A faixa actual é reproduzida repetidamente
⑨ repete todo o CD/ programa
⑩ Tempo de reprodução

Pilhas (não incluído)

Neste leitor poderá utilizar:
- pilhas normais do tipo **LR6**, **UM3** ou **AA** (de preferência da marca Philips), ou
- pilhas alcalinas do tipo **LR6**, **UM3** ou **AA** (de preferência da marca Philips).

CUIDADO!
- O uso incorreto das baterias pode causar vazamento do eletrólito e corrosão do compartimento, ou o estouro das baterias.
- Perigo de explosão se a pilha for incorrectamente substituída. Substitua sempre por outra do mesmo tipo ou equivalente.
- A utilização incorrecta das pilhas pode provocar a fuga de electrólito e a corrosã do compartimento ou causar a explosão das pilhas
- Não deverá misturar pilhas novas com pilhas usadas nem pilhas de tipos diferentes.
- Tire as pilhas se não tenciona utilizar o aparelho senão daqui a muito tempo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AVISO: *Em nenhuma circunstância deve tentar reparar o aparelho pois a garantia deixará de ser válida. Se surgir uma falha, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir, antes de levar o aparelho para reparação. Se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu fornecedor ou centro de assistência técnica.*

O leitor de CD não liga ou a reprodução não inicia
- Certifique-se de que as pilhas não estão baixas ou descarregadas, que estão inseridas correctamente e que os pinos de contacto estão limpos.
- A ligação do seu adaptador pode estar frouxa. Ligue-a firmemente.
- *Para utilização no carro,* certifique-se de que a ignição está ligada. Verifique também as pilhas do leitor.

É visualizada a indicação d:50
- Certifique-se de que o CD está limpo e introduzido correctamente (etiqueta voltada para cima).
- Se a sua lente tiver embaciado, espere alguns minutos para isso desaparecer.

A indicação HOLD está acesa e/ou não há reacção aos controlos
- Se a função HOLD estiver activada, desactive-a.
- Descarga electrostática. Desligue a alimentação e remova as pilhas por alguns segundos.

O CD salta faixas
- O CD está danificado ou sujo. Substitua ou limpe o CD.
- SHUFFLE está activo. Desactive o que estiver activado.

Nenhum som ou má qualidade do som.
- O CD-RW (CD-R) não foi gravado correctamente. Use FINALIZE no seu gravador de CD.
- O modo pausa (PAUSE) pode estar activo. Prima ▶II.
- Ligações frouxas, erradas ou sujas. Verifique e limpe as ligações.
- O volume pode não estar ajustado apropriadamente. Ajuste o volume.
- Campos magnéticos fortes. Verifique a posição e as ligações do leitor. Mantenha-o também afastado de telemóveis activos.
- *Para utilização no carro,* certifique-se de que o adaptador de cassetes está inserido correctamente, que a direcção de reprodução do leitor de cassetes do carro está correcta (prima autoreverse para mudar) e que a tomada do isqueiro está limpa. Dê tempo para a mudança de temperatura.

LEITURA DO CD / INFORMAÇÕES GERAIS

Informações sobre a leitura

- Se quiser ouvir um CD regravável (CD-RW) terá de aguardar 3–15 segundos até que a leitura seja iniciada, depois de preeionar o botão ▶II.
- A leitura será interrompida se abrir a tampa do CD.
- Durante a leitura do CD surgirá a indicação o botão - - a piscar no écran.

Informações sobre o ambiente

- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado. Fizemos o possível para reduzir o material de embalagem a dois tipos de resíduos: cartão (caixa) e polietileno (sacos e espuma de protecção).
- O aparelho é constituído por materiais que poderão ser reciclados, desde que seja desmontado por uma empresa especializada. Deverá respeitar os regulamentos locais respeitantes à eliminação de materiais de embalagem, pilhas descarregadas e equipamento sem utilidade.

CUIDADO!
– *A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes dos descritos neste manual, podem provocar uma exposição a radiações perigosas ou outras operações inseguras.*
– *Os aparatos não devem ser expostos a gotas ou salpicos.*
– *Não coloque nenhumas fontes de perigo sob os aparatos (ex. objectos contendo líquidos, velas acesas)*

NOTES

Polski

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW (patrz rysunki 1)

① OPEN ▶ .....otwarcie pokrywy odtwarzacza CD
② – VOL + ...regulacja siły głosu
③ DBB/ESP .....Naciśnij krótko aby włączyć/wyłączyć wzmocnienie niskich tonów (DBB). Naciśnij i przytrzymaj, aby włączyć / wyłączyć elektroniczne zabezpieczenie przed wstrząsami (ESP).
④ MODE .....wybór różnych trybów odtwarzania:
Aby powrócić do normalnego trybu odtwarzania.
↓
REP 1: Wybrany utwór będzie odtwarzany wielokrotnie.
↓
REP ALL : Cała płyta CD będzie odtwarzana wielokrotnie.
↓
SCAN : Usłyszymy 10-sekundowe fragmenty początkowe każdego utworu.
↓
SHUFFLE : Wszystkie utwory na płycie CD będą odtwarzane w przypadkowej kolejności do chwili, aż każdy z nich usłyszymy jeden raz.
⑤ ∩/LINE OUT.....gniazdko 3,5 mm dla słuchawek (słuchawki AY3806)
⑥ HOLD.....blokada wszystkich klawiszy
OFF.....wyłączenie funkcji HOLD
⑦ .....LCD wyświetlacz
⑧ ▶II.....włączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania płyty CD oraz pauza
⑨ ■.....zakończenie odtwarzania płyty CD, wyłączenie odtwarzacza
⑩ ⏮.....przeskok oraz przeszukiwanie do tyłu
⑪ ⏭.....przeskok oraz przeszukiwanie do przodu
⑫ 4.5V/450mA DC...gniazdko zasilacza zewnętrznego "AY3162 (brak w zestawie)"

Niniejszy produkt spełnia wymogi Unii Europejskiej dotyczące zakłóceń radiowych.

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW / ZASILANIE

LCD wyœewietlacz, (patrz rysunki 2)

① Odtwarzanie losowe wszystkich utworów na płycie
② Skanowanie utworów
③ Wzmocnienie niskich tonów
④ Stan baterii
⑤ systemem zapobiegania wstrząsom (45 sekundy)
⑥ Numer utworu
⑦ Blokada klawiszy
⑧ Wybrany utwór będzie odtwarzany wielokrotnie
⑨ powtarzanie całej płyty/programu
⑩ Czas odtwarzania

Baterie (brak w zestawie)

W odtwarzaczu można używać:
- zwykłych baterii typu typu **LR6**, **UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips), lub
- baterii alkalicznych typu **LR6**, **UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips).

UWAGA!
– Baterie zawierają substancje chemiczne, należy o tym pamiętać przy ich wyrzucaniu.
– Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku nieprawidłowej wymiany akumulatora. Wymieniać wyłącznie na akumulator takiego samego typu lub o identycznej charakterystyce.
– Niewłaściwe użycie baterii może spowodować wyciek elektrolitu i korozję komory baterii.
– Nie wolno używać nowych baterii ze starymi, ani mieszać różnych rodzajów baterii.
– Należy wyjąć baterie, jeżeli ulegną wyczerpaniu lub nie będą użytkowane przez dłuższy okres.

ODTWARZACZ CD / INFORMACJE OGÓLNE

Informacje o odtwarzaniu

- Jeżeli odtwarzamy płytę CD-Rewritable (CD-RW), po naciśnięciu ▶II upłynie 3–15 sekund zanim usłyszymy muzykę.
- Otwarcie pokrywy odtwarzacza CD spowoduje przerwanie odtwarzania.
- Podczas czytania zawartości krążka CD zacznie migać - - .

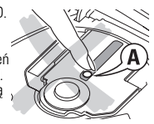
Informacje ekologiczne

- Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można łatwo rozdzielić na dwa materiały: karton (pudełko) i polietylen (torby, folia ochronna).
- Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.

UWAGA!
– *Operowanie klawiszami lub pokrętłami, oraz wykonywanie czynności w sposób odbiegający od wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji grozi narażeniem na niebezpieczne promieniowanie lub inne niebezpieczeństwa.*
– *Urządzenie nie powinno być wystawiane na odpryski lub bryzgi płynów.*
– *Nie stawiać na urządzeniu niebezpiecznych dla niego przedmiotów (np.: zapalonych świec, napełnionych płynem przedmiotów)*

INFORMACJE OGÓLNE

Obsługa odtwarzacza CD oraz płyt CD



- Nigdy nie wolno dotykać soczewek Ⓐ odtwarzacza CD.
- Nie wolno narażać urządzenia, baterii ani płyt CD na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, ani wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła (urządzeń grzewczych lub bezpośrednich promieni słonecznych).
- Odtwarzacz CD można czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących, mogących uszkodzić urządzenie.
- Płytę CD należy czyścić miękką, niepylącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. Preparaty czyszczące mogą uszkodzić płytę! Nie wolno robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie CD.
- Jeżeli odtwarzacz przeniesiono z chłodnego do ciepłego pomieszczenia, na soczewce lasera może skroplić się wilgoć. Jeżeli do tego dojdzie, odtwarzacz CD nie będzie działał. Należy pozostawić urządzenie, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
- Włączony telefon komórkowy w pobliżu odtwarzacza CD może wywoływać zakłócenia.
- Nie wolno dopuścić do upadku urządzenia – może ulec uszkodzeniu.

WAŻNA UWAGA!

Bezpieczne słuchanie: należy ustawiać głośność na umiarkowanym poziomie, gdyż korzystanie ze słuchawek przy dużej głośności może uszkodzić słuch.
Ważne: Firma Philips gwarantuje, że jej odtwarzacze są zgodne z maksymalną mocą dźwięku określoną przez odpowiednie organy regulacyjne tylko w przypadku używania ich z oryginalnymi słuchawkami. W przypadku konieczności wymiany słuchawek
zalecamy skontaktowanie się ze sprzedawcą w celu zamówienia modelu identycznego z oryginalnymi słuchawkami dostarczanymi przez firmę Philips.
Bezpieczeństwo ruchu drogowego: Podczas prowadzenia pojazdu nie należy korzystać ze słuchawek. Może to prowadzić do zagrożenia ruchu, a w wielu krajach jest zabronione. Nawet jeżeli posiadamy słuchawki typu open-air pozwalające na słuchanie dźwięków z otoczenia, nie wolno nadmiernie zwiększać poziomu siły głosu, by móc słyszeć dźwięki dobiegające z otoczenia.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE! *W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji. W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo tego problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.*

Brak zasilania odtwarzacza CD lub nie rozpoczyna się odtwarzanie
- Sprawdzić,czy baterie nie są zużyte,są poprawnie zainstalowane,astyki czyste.
- Mogło poluzować się po łączenie zzasilaczem. Poprawić połączenie.
- Przy korzystaniu wsamochodzie,sprawdzić,że stacyjka jest włączona. Sprawdzić też baterie odtwarzacza.

Wyświetlany jest komunikat d:50
- Sprawdzić,czy płyta CD jest czysta ipoprawnie wło żona (etykietą ku górze).
- Jeśli zaparowały soczewki,odczekać kilka minut aż się oczyszczą.

Włączony jest wskaźnik HOLD i/lub brak reakcji na elementy sterujące
- Wrazie uaktywnienia opcji HOLD,wyłączyć ją.
- Wyładowanie elektrostatyczne. Na kilka sekund odłączyć zasilanie lub wyjąć baterie.

Odtwarzacz CD przeskakuje utwory
- Płyta CD jest uszkodzona lub zabrudzona. Wymienić lub oczyścić płytę.
- Aktywna jest funkcja SHUFFLE .Wyłączyć ją.

Brak lub z ła jakość dźwięku.
- Płyta CD-RW (CD-R) została niewłaściwie nagrana. Skorzystać zfinalizowania (FINALIZE) na swojej nagrywarce.
- Mo że być aktywny tryb (PAUSE). Nacisnąć ▶II.
- Poluzowane,nieprawidłowe lub zabrudzone połączenia.Sprawdzić ioczyścić po łączenia.
- Możliwe niewłaściwe ustawienie siły dźwięku. Wyregulować siłę dźwięku.
- Silne pole magnetyczne. Sprawdzić poło żenie ipołączenia odtwarzacza. Trzymać zdaleka od działających przenośnych telefonów.
- *Przy korzystaniu wsamochodzie,* sprawdzić poprawność wło żenia adaptera kasety,kierunku odtwarzania kasety przez odtwarzacz samochodowy (do zmiany służy klawisz autoreverse), oraz czystość złącza zapalniczki. Odczekać na zmianę temperatury.